

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



THÔNG TIN HÀNG TUẦN Feb 09, 2020-CN TUẦN V THƯỜNG NIÊN NĂM A

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều.
Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

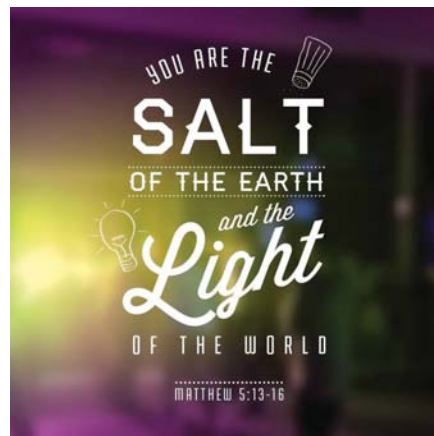
Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



TÂM THƯ MỤC VỤ



MUỐI CHO ĐỜI ÁNH SÁNG CHO TRẦN GIAN

Kính thưa Quý ÔB và ACE,

Bài Tin Mừng thuật lại lệnh truyền cho mọi người môn đệ của Chúa Kitô. Mọi người con cái Chúa và là môn đệ của Chúa Kitô phải là “muối cho đời” và “ánh sáng cho trần gian”. Người môn đệ phải là chứng nhân và biểu lộ cho mọi người xung quanh thấy đời sống tin yêu vào Chúa.

Muối có chức năng làm sạch, giúp bảo quản đồ vật cho được tươi tốt lâu dài, khỏi bị hư thối. Muối được dùng làm gia vị cho đồ ăn

có sự thơm ngon đậm đà. Chúa Giêsu đòi buộc đời môn đệ phải là như muối cho đời nghĩa là Ngài đòi hỏi cuộc đời của mỗi người môn đệ phải là sự đóng góp giúp cho xã hội được tăng trưởng trong sự yêu thương, nhân ái, loại trừ những tật xấu, sự nghiện ngập, ích kỷ, những sự thờ ơ, vô cảm,...

Chỉ có Chúa Kitô là Ánh Sáng Chân Lý và Yêu Thương, là Mặt Trời Công Chính. Nhưng khi nói các môn đệ là “ánh sáng cho trần gian”, Chúa Giêsu cho chúng ta thấy ý nghĩa và sứ vụ cao cả của đời môn đệ theo Chúa Kitô. Trong một thế giới con người chứng kiến bạo lực, vô cảm, ích kỷ, hưởng thụ cá nhân, sự hận thù, sự loại trừ,... thì khi người kitô hữu sống công bình, bác ái, có lòng thương xót, tương trợ, có lòng tha thứ và như thế họ sẽ là những ánh sáng giúp cho nhiều người xung quanh nhận biết về một Thiên Chúa yêu thương và toàn năng.

Chúng ta đã thấy những việc lành nào do ai đó đã làm mà qua đó chúng ta thêm niềm tin và lời ngợi khen Thiên Chúa trên trời? Chúng ta cần nên làm gì để biểu lộ niềm tin yêu đích thật vào Chúa Kitô là Đấng yêu thương nhân lành bằng đời sống, thái độ, lời nói và việc làm của sự công bình, sự hiệp nhất, lòng tương trợ thương xót giúp đỡ người nghèo, người đau bệnh, cô đơn, người bị gạt ra bên lề xã hội,...

Xin Đức Trinh Nữ Maria cầu bầu và dìu dắt để mọi tư tưởng, lời nói, việc làm và cả cuộc sống chúng ta luôn là một sự đóng góp giúp cho cuộc sống xung quanh luôn có sự yêu thương, thánh thiện, và niềm vui Chúa ban.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
Chính xứ

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 9-2: Chúa Nhật Tuần V Thường Niên
10-2: Thứ Hai, Thánh Scholastica, Trinh nữ, lễ nhớ
11-2: Thứ Ba Tuần V Thường Niên; lễ nhớ tùy ý Đức Mẹ Lộ Đức
12-2: Thứ Tư Tuần V Thường Niên
13-2: Thứ Năm Tuần V Thường Niên
14-2: Thứ Sáu, Thánh Sylô, Đan sĩ và Thánh Mêtôđiô, Giám mục, lễ nhớ
15-2: Thứ Bảy Tuần V Thường Niên
16-2: Chúa Nhật Tuần VI Thường Niên

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa nhật, ngày 02/02/2020: Giáo xứ nhận được \$6,335 (bao gồm \$5,070 trong phong bì, \$1,146 không phong bì và \$119 của Thiệu Nhi).

Xin Chúa ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

HỌP PHỤ HUYNH

Xin quý vị phụ huynh của các lớp sau đây vui lòng thu xếp thời giờ đến họp với cha xứ, các thầy cô của các lớp và Staff của Trường tại phòng họp bên Hội trường vào lúc 1:40 pm theo chương trình như sau:

- Họp phụ huynh của Lớp Xưng tội và Rước Lễ Lần Đầu vào Chúa nhật ngày 23/2/2020.
- Họp phụ huynh của Lớp Thêm Sức vào Chúa nhật ngày 01/03/2020.

HỌP HỌC HỎI CỦA BAN THỪA TÁC VIÊN THÁNH THỂ NGOẠI THƯỜNG

Xin mời quý vị trong Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể Ngoại Thường tham dự buổi họp học hỏi trao đổi vào thứ Bảy, ngày 22/02/2020 từ 10:00 am – 11:30 am.

GIẤY KHAI THUẾ

Giáo xứ gửi về cho từng gia đình báo cáo và cảm ơn Quý vị về những sự đóng góp hàng tuần, trong những dịp gây quỹ, những lần dâng cúng khác nhau,... Xin các gia đình vui lòng coi kỹ và nêu có những thắc mắc xin liên lạc với cha xứ hay Business Manager, chị Cecilia Dung, (972) 822-9062 hay người phụ tá, anh Tuấn Lương, (214) 534-2126.

2020 BISHOP'S ANNUAL APPEAL

Hàng năm các giáo xứ vẫn tham gia chương trình này của Đức Giám Mục để Giáo phận có ngân quỹ lo cho các nhu cầu điều hành, mục vụ, giáo dục, bác ái xã hội, trường học công giáo,... của Giáo phận. Giáo xứ chúng ta sẽ thực hiện vào tuần Feb 1-2, 2020. Xin các gia đình quảng đại tham gia đóng góp cho chương trình này.

KẾT QUẢ XỔ SỐ RADIO MẸ HẰNG CỨU GIÚP XUÂN CANH TÝ 2020

Vào sáng Chúa Nhật, ngày 26 tháng 01 năm 2020 vừa qua, nhân dịp mừng xuân Canh Tý 2020, Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp và TV Ánh Sáng Tin Mừng đã tổ chức đợt Xổ Số Yêm Trợ cho Radio và TV, tại Đền Lòng Chúa Thương Xót, Long Beach, California. Chúng tôi đã có kết quả xổ số, với các số trúng giải như sau:

Lô Độc Đắc (trị giá \$4,000.00 USD): **47612**

Lô Hạng Nhất (trị giá \$2,000.00 USD): **38494**

Lô Hạng Nhì (trị giá \$1,000.00 USD): **33770**

05 Lô An Ủi, (mỗi lô trị giá \$100.00 USD): **64371; 40048; 39995; 44572; 39005**

Xin quý vị vui lòng gửi phần vé có số trúng của quý vị về cho chúng tôi, trước ngày 01 tháng 04 năm 2020, theo địa chỉ:

Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp

2458 Atlantic Ave., Long Beach, CA 90806

Điện thoại: **(562) 988-7997** hoặc **(562) 424-2041**

Lưu ý: Sau ngày **01 tháng 04 năm 2020**, nếu chúng tôi không nhận được vé có số trúng của quý vị, vé số đó xem như không còn giá trị lãnh thưởng.

Radio Mẹ HCG và TV ASTM xin chân thành tri ân tấm lòng quảng đại của quý khán thính giả xa gần. Nguyên xin Chúa Cứu Thế và Mẹ Hằng Cứu Giúp ban muôn ơn lành hồn xác xuống trên toàn thể quý vị trong năm mới Canh Tý 2020.

DANH SÁCH GIA ĐÌNH DÂNG HOA TẠ ƠN

Xin Cộng Đoàn thiết tha hiệp ý dâng lên Thiên Chúa và Mẹ Maria lòng tạ ơn cùng những ý nguyện của từng Gia Đình Dâng Hoa Tạ Ơn:

- Bác Chiến - Dâng hoa Tạ Ơn Đức Mẹ và Thánh Giuse
- Nguyễn Thanh Ngoan - Dâng hoa Tạ Ơn.
- Gia đình Giuse Lương - Dâng hoa Tạ Ơn Đức Mẹ
- Loan Nguyễn - Dâng hoa Tạ Ơn Đức Mẹ
- Gia Đình Cụ Mẹo- Dâng Hoa Nền Nhà Thờ
- Phạm Tự - Dâng Hoa Nền Nhà Thờ
- Gia Đình Bác Anh - Dâng Hoa Nền Nhà Thờ
- Gia đình Tiến Thanh - Dâng hoa Tạ Ơn Đức Mẹ
- Gia đình Tiến Ngoan Nguyễn - Dâng hoa Tạ Ơn Đức Mẹ
- Võ Thành Tiến - Dâng hoa Tạ Ơn Đức Mẹ và Thánh Giuse
- Phillip Trần- Dâng hoa Tạ Ơn Đức Mẹ và Thánh Giuse
- Lực Anh - Dâng Hoa Tạ Ơn. Mừng Sinh Nhật Chúa
- Nguyễn Văn Tuyên -Dâng hoa Tạ Ơn.

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

**** Thứ Bảy 8/2**

Lễ 5:30 PM: Gia đình Tập Nguyễn

**** Chúa Nhật 9/2**

Lễ 9 AM: Gia đình Hoàng - Nga

Lễ 11 AM: Gia đình Hậu Vũ

**** Thứ Bảy 15/2**

Lễ 5:30 PM: Gia đình Hoàng Trúc

**** Chúa Nhật 16/2**

Lễ 9 AM: Gia đình Minh Thái Nguyễn

Lễ 11 AM: Gia đình Khanh Nga Lê

GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH CẦU CHO ƠN GỌI

2/2/2020: Gia đình Thịnh – Dung

15/02: Gia đình Tiến – Lan

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG



Số thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.

Tuần February 02, 2020

- | | |
|---|---|
| 3713. Acct # 1552: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00 | 3738. Acct # 1684: Dâng cúng \$50.00 |
| 3714. Acct # 1838: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00 | 3739. Acct # 1115: Pledge \$2,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00 |
| 3715. Acct # 1406: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00 | 3740. Acct # 1118: Pledge \$4,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00 |
| 3716. Acct # 1993: Dâng cúng \$50.00 | 3741. Acct # 1422: Dâng cúng \$2.00 |
| 3717. Acct # 1730: Pledge \$8,000.00;
Dâng cúng tiếp \$133.00 | 3742. Acct # 1697: Dâng cúng \$30.00 |
| 3718. Acct # 1412: Pledge \$2,000.00;
Dâng cúng tiếp \$26.00 | 3743. Acct # 1894: Dâng cúng \$10.00 |
| 3719. Acct # 1546: Pledge \$3,000.00;
Dâng cúng tiếp \$50.00 | 3744. Acct # 1429: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00 |
| 3720. Acct # 1087: Pledge \$3,600.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00 | 3745. Acct # 1013: Dâng cúng \$50.00 |
| 3721. Acct # 1816: Pledge \$10,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00 | 3746. Acct # 1035: Pledge \$6,060.00;
Dâng cúng tiếp \$135.00 |
| 3722. Acct # 1416: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00 | 3747. Acct # 1882: Pledge \$6,060.00;
Dâng cúng tiếp \$120.00 |
| 3723. Acct # 1508: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00 | 3748. Acct # 1804: Dâng cúng \$50.00 |
| 3724. Acct # 1223: Dâng cúng \$50.00 | 3749. Acct # 1882: Pledge \$6,060.00;
Dâng cúng tiếp \$60.00 |
| 3725. Acct # 1148: Pledge \$4,000.00;
Dâng cúng tiếp \$20.00 | 3750. Acct # 1767: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00 |
| 3726. Acct # 1872: Dâng cúng \$10.00 | 3751. Acct # 1005: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00 |
| 3727. Acct # 1706: Dâng cúng \$20.00 | 3752. Acct # 1768: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00 |
| 3728. Acct # 1142: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$20.00 | 3753. Acct # 1853: Dâng cúng \$10.00 |
| 3729. Acct # 1908: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$20.00 | 3754. Acct # 1825: Pledge \$4,000.00;
Dâng cúng tiếp \$10.00 |
| 3730. Acct # 1881: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$60.00 | 3755. Acct # 1745: Pledge \$4,000.00;
Dâng cúng tiếp \$10.00 |
| 3731. Acct # 1721: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00 | 3756. Acct # 1058: Dâng cúng \$60.00 |
| 3732. Acct # 1949: Dâng cúng \$20.00 | 3757. Acct # 1845: Pledge \$7,200.00;
Dâng cúng tiếp \$120.00 |
| 3733. Acct # 1156: Pledge \$12,600.00;
Dâng cúng tiếp \$200.00 | 3758. Acct # 1779: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$60.00 |
| 3734. Acct # 1516: Pledge \$3,000.00;
Dâng cúng tiếp \$60.00 | 3759. Acct # 2001: Dâng cúng \$10.00 |
| 3735. Acct # 1857: Dâng cúng \$200.00 | 3760. Acct # 1347: Dâng cúng \$10.00 |
| 3736. Acct # 1138: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$40.00 | 3761. Acct # 1848: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00 |
| 3737. Acct # 1399: Dâng cúng \$50.00 | 3762. Acct # 1839: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$200.00 |
| | 3763. Acct # 10065: Dâng cúng \$1,000.00 |
| | 3764. Acct # 1169: Dâng cúng \$5.00 |
| | 3765. Acct # 1176: Dâng cúng \$1.00 |
| | 3766. Acct # 1050: Pledge \$4,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00 |
| | 3767. Acct # 1076: Dâng cúng \$15.00 |
| | 3768. Acct # 1069: Pledge \$15,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00 |
| | 3769. Acct # 10059: Dâng cúng \$25.00 |
| | 3770. Acct # 1030: Dâng cúng \$10.00 |
| | 3771. Acct # Mrs: Dâng cúng \$20.00 |
| | 3772. Acct # 1500: Dâng cúng \$5.00 |
| | 3773. Acct # 1062: Dâng cúng \$20.00 |
| | 3774. Acct # 1685: Dâng cúng \$10.00 |
| | 3775. Acct # 1363: Dâng cúng \$40.00 |
| | 3776. Acct # 1675: Dâng cúng \$10.00 |
| | 3777. Acct # 1477: Dâng cúng \$20.00 |
| | 3778. Acct # 1457: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00 |

- 3779. Acct # 1148: Pledge \$4,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 3780. Acct # 1454: Dâng cúng \$100.00
- 3781. [LADYOFILAVANG] Acct # 2019:
Dâng cúng \$500.00
- 3782. Acct # 1019: Pledge \$4,000.00;
Dâng cúng tiếp \$83.33
- 3783. Acct # 1372: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$138.88
- 3784. Acct # 10060-BNB: Dâng cúng \$5,076.00
- 3785. Acct # 1507: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 3786. Acct # 1216: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$84.75
- 3787. Acct # 1126: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$60.00
- 3788. Acct # 1318: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$45.00
- 3789. Acct # 1999: Dâng cúng \$100.00
- 3790. Acct # 1215: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 3791. Acct # 1844: Pledge \$12,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 3792. Acct # 1616: Pledge \$10,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 3793. Acct # 1977: Pledge \$15,000.00;
Dâng cúng tiếp \$250.00
- 3794. Acct # 1206: Pledge \$6,000.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00
- 3795. Acct # 1321: Pledge \$2,200.00;
Dâng cúng tiếp \$100.00

Tổng số dâng cúng cho chương trình quỹ xây dựng tuần February 2, 2020: \$12,144.96.

SUNDAY REFLECTION

LIGHT BREAKING FORTH

Jesus came among us as light to scatter the darkness of a fallen world.

As His disciples, we too are called to be “the light of the world,” He tells us in the Gospel this Sunday (see [John 1:4-4](#), [9](#); [8:12](#); [9:5](#)).

All three images that Jesus uses to describe the Church are associated with the identity and vocation of Israel.

God forever aligned His kingdom with the kingdom of David and his sons by a “covenant of salt,” salt being a sign of permanence and purity (see [2 Chronicles 13:5](#), [8](#); [Leviticus 2:13](#); [Ezekiel 43:24](#)).

Jerusalem was to be a city set on a hill, high above all others, drawing all nations towards the glorious light streaming from her Temple (see [Isaiah 2:2](#); [60:1-3](#)).

And Israel was given the mission of being a light to the nations, that God’s salvation would reach to the ends of the earth (see [Isaiah 42:6](#); [49:6](#)).

The liturgy shows us this week that the Church, and every Christian, is called to fulfill Israel’s mission.

By our faith and good works we are to make the light of God’s life break forth in the darkness, as we sing in this week’s Psalm.

This week’s readings remind us that our faith can never be a private affair, something we can hide as if under a basket.

We are to pour ourselves out for the afflicted, as Isaiah tells us in the First Reading. Our light must shine as a ray of God’s mercy for all who are poor, hungry, naked, and enslaved.

There must be a transparent quality to our lives. Our friends and family, our neighbors and fellow citizens, should see reflected in us the light of Christ and through us be attracted to the saving truths of the Gospel.

So let us pray that we, like St. Paul in the Epistle, might proclaim with our whole lives, “Christ and him crucified.”

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/light-breaking-forth-scott-hahn-reflects-on-the-fifth-sunday-in-ordinary-time/>)

9 THÁNG HAI - THÁNH GILES MARY CỦA THÁNH GIUSE (1729 - 1812)

Chính trong năm Napoleon Bonaparte dẫn quân vào Nga thì Giles Mary của Thánh Giuse chấm dứt cuộc đời khiêm hạ phục vụ cộng đồng Phanxicô và người dân thành Naples.

Tên thật của ngài là Francesco, sinh ở Taranto trong gia đình rất nghèo, và mỗi cô cha khi 18 tuổi. Để đảm bảo tương lai, ngài gia nhập dòng Phanxicô Khất Thực (Anh Em Hèn Mọn) ở Galatone năm 1754. Trong 53 năm, ngài phục vụ ở Nhà Tể Bần Thánh Paschal ở Naples trong nhiều vai trò, như nấu nướng, gác cửa hoặc thường xuyên nhất là đi khất thực cho cộng đồng.

"Mến yêu Thiên Chúa" là đặc tính của ngài trong khi góp nhặt thực phẩm cho các tu sĩ dòng và chia sẻ lòng quảng đại với người nghèo -- đồng thời an ủi những người gặp khó khăn và khuyến khích mọi người sám hối. Đức tính mà ngài thể hiện trên đường phố ở Naples được phát sinh từ sự cầu nguyện và được nuôi dưỡng trong đời sống cộng đồng của anh em hèn mọn. Những người gặp ngài đi xin ăn thường gọi ngài là "Người an ủi của Naples". Ngài được phong thánh năm 1996.

Lời Bàn

Người ta thường trở nên kiêu ngạo và thèm khát quyền lực khi họ không thành thật trong lối sống, tị nạnh, khi họ quên đi tội lỗi của mình và làm như không biết đến các ơn sủng mà Thiên Chúa ban cho người khác. Thánh Giles có một nhận thức lành mạnh về tội lỗi của chính mình -- không làm tê liệt cũng không quá hời hợt. Ngài mời gọi mọi người nhận ra ơn sủng của mình, và sống xứng đáng với phẩm giá của chúng ta là những người được tạo dựng trong hình ảnh của Thiên Chúa.

Lời Trích

Trong bài giảng nhân dịp lễ phong thánh, Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II nói rằng hành trình tâm linh của Thánh Giles phản ánh "đức khiêm hạ của sự Nhập Thể và sự độ lượng của Thánh Thể" (L'Observatore Romano 1996, tập 23, số 1).

Trích từ NgươiTinHuu.com

VIET RADIO 1480AM

★ DALLAS ★

CHƯƠNG TRÌNH
ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel 214.300.2000 | www.VIETRADIO.com

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ **\$25-\$30/hr**)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344

E-mail: bdao@metrocitybank.bank

Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

8, 10 and 12 Month CD

1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market):

9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

(214) 575-8316

Grand Prairie (@ Asia Times Square):

2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

(972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

THACH NGUYEN
Realtor, B.A., M.B.A., Avignon Realty
ThachN@AvignonRealty.com

0% Commission nếu Mua Nhà!

Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
Ủng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

PHỞ HƯƠNG NAM trong khu **CARROLLTON PLAZA** nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

Đặc biệt:

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoàn Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn HẤP DẪN KHÁC. **Tưng Bùng Khai Trương!**
Tưng Bùng Khai Trương! Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

Grand Nail Spa: 2175 E Southlake blvd., Southlake TX. Cần tuyển thợ bột dip 2 màu cắt. Parktime or Fulltime. Xin Liên Lạc Liễu 817 903 9985

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại: BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**

**Family, Cosmetic
Implant Dentistry
& Orthodontics**

Nhà Khoa Gia Đình
Nhà Khoa Tổng Quát
Nhà Khoa Thẩm Mỹ
Vệ sinh, Implant
Vina Khoa Nhổ răng
ngay tại phòng khám
(Invisalign Braces)
(Tăng cường hàm số 2)
Nhà Răng Khôn

**TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY**

DR. SỬ DITUẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200
Cung cấp các nha sĩ công tác và dental hygiene
DR. HAN TRUONG, DDS

GIÁ ĐẶC BIỆT
cho tổng & riêng răng

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

972-904-9392 (viết) / **972-242-8088** (english)

MỞ CỬA NGÀY CHỨA NHẬT
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIÁ ĐẶC BIỆT cho tổng & riêng răng
Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, American group cho những người cao niên.
CÓ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hóa
- *Bệnh nhiễm trùng

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:

Nguyễn Minh, Realtor

(Thầy Minh Việt Ngữ)

Keller Williams Realty-PLANO

972-567-6207

Email: Minh5212@gmail.com

Có chương trình loan đặc biệt, phân lời
thấp, **KHÔNG TRẢ LOAN FEE + 1000.**

Tiền giấy tờ sang tên (Closing costs).

Keller Williams Realty has openings for new
and seasoned agents, contact Minh.

Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHIỆP NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651

<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>

ABTEAM Auto Repair

FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN** 2501 Midway Road
Mon-Fri: 8:30am - 6pm Carrollton, TX 75006
Sat: 8:30am - 5pm ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

Children's Dentistry

BOARD CERTIFIED
American Board of Pediatric Dentistry

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG

SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

Dịch Vụ Địa Ốc

* Mua * Bán * Xây Nhà Mới *



Looking for a real estate professional that
you can trust? Call Minh Tuan Mai
today for help with buying, selling, or
building a home.

Minh Tuan Mai

Texas License #726397

Cell: 972-408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

KA
KIMBERLY ADAMS REALTY

CẦN NGƯỜI

**Venetian Nail Spa (Plano, TX -
Mỹ trắng, tip cao)**

cần tuyển nhân viên:

1. Nhân viên quét dọn, lau chùi
tiệm. Không cần tiếng Anh.
2. Phụ tá quản lý tiệm
3. Nhân viên tiếp tân
4. Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS

469-467-8007

- ☐ Chụp hình quang tuyến
bằng kỹ thuật Digital
- ☐ Chữa răng dùng tia Laser
- ☐ Trồng răng & Nhổ răng khôn
- ☐ Chính Nha-Invisalign (niềng
răng thẩm mỹ)
- ☐ Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- ☐ Trồng Răng Bọc răng bằng Sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới

30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới

6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023

Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chín



PHOENIX TIRE

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có
dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...

Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"

Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.



Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010

Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.

Open 7days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng

Nhận Đặc Tiệc: Hạp Bạ & Sinh Nhật
(Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ
Nail giỏi, full time biết làm bột p/
w, nexgen, gel, tay chân nước.
Tiệm khu Mỹ trắng, good income,
chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt
cho những ai muốn có thu nhập tốt
và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn
bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc:**
940-367-5271 (Benny)

RELIABLE ROOFING & INSULATION

- * Kiểm tra mái nhà miễn phí
- * Không trả tiền túi
- * Làm việc với bảo hiểm
- * Bảo đảm khách hàng hài lòng
100%

L/L David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)

Ô Trống bảo trợ xin L/L
Thảo Phạm - 214-454-1972 or
Kim Đặng - 303-638-5530
BulletinAds@ThanhTamDallas.Org

Ô Trống bảo trợ xin L/L
Thảo Phạm - 214-454-1972 or
Kim Đăng - 303-638-5530
BulletinAds@ThanhTamDallas.Org